

## عنوان مقاله:

بررسی دامنه تاثیرگذاری شاهنامه بر پژوهش های خاورشناسان انگلیسی (ره یافتی تطبیقی بر بنیان ترامنتیت ژرار ژنت)

## محل انتشار:

پژوهشنامه ادب حماسی، دوره 12، شماره 21 (سال: 1395)

تعداد صفحات اصل مقاله: 17

## نویسنده:

مینا بهنام - دانش جوی پسا دکتری. قطب علمی فردوسی شناسی و شاهنامه. دانش گاه فردوسی مشهد. ایران.

## خلاصه مقاله:

چکیده در این مقاله با استفاده از نظریه ترامنتیت ژرار ژنت، گستره تاثیرگذاری شاهنامه به عنوان اثری ملی-میهنی بر پژوهش های خاورشناسان انگلیسی تحلیل و بررسی شده است. نتایج بدست آمده نشان می دهد از مجموع ۶۵ اثر بررسی شده که متأثر از شاهنامه فردوسی نگاشته یا ترجمه شده است، ۱۶ مورد با رویکرد تقلیدی یا همان گونگی آفریده شده و ۴۷ مورد با رویکرد دگرگونگی و تغییر تالیف شده است. این تغییرات شامل افزایش، کاهش، حذف، گسترش، جابه جایی و ترکیب است که به دلایلی مختلف پژوهش های بررسی شده را از پای بندی بر اصل متن دور کرده است. از میان شصت و پنج اثری که از خاورشناسان انگلیسی بررسی شده ۵٪ با افزایش، ۳۸٪ با کاهش، ۳٪ با حذف، ۵۰٪ با گسترش، ۵٪ ترکیبی تالیف یا سروده شده است. در این دگرگونگی ها هیچ گونه جابه جایی صورت نگرفته است. بر همین پایه می توان آثار بررسی شده را دسته بندی کرد.

## کلمات کلیدی:

ترامنتیت، تاثیرگذاری، شاهنامه، فردوسی، خاورشناسان

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1541740>

